

## Editorial

Sie halten den ersten Newsletter von igus® speziell für die Holzbranche in Ihren Händen. Mit woodworking@igus.de möchten wir Sie ab sofort regelmäßig über neue Produkte und Serviceleistungen informieren, Ihnen interessante Anwendungsbeispiele vorstellen und vor allen Dingen noch intensiver mit Ihnen, unseren Kunden, den Dialog vertiefen.



Michael Blaß

Immer mehr Anwender setzen bei der Automation von Maschinen und Anlagen auf vorkonfektionierte Energieketten. Diese werden heute just-in-time als Komplettpakete an die Maschine geliefert, u.a. um Lagerkosten einzusparen und den Montageaufwand zu senken. Fertige Energiezuführungen, unsere seit 1994 angebotenen ReadyChains®, gehen weltweit termingerecht direkt an die zu montierende Anlage. igus® ist mit 26 Niederlassungen und weiteren rund 30 Partnern rund um den Globus vertreten.

Wie langlebig die Energieketten aus dem Hause igus® sind, möchten wir Ihnen auf diesen Seiten vorstellen. Weiter berichten wir über DryLin®-Linearführungen mit polymeren Gleitelementen und iglidur®-Kunststoff-Gleitlager.

Ihre Meinung, Ihre Fragen und Ihre Wünsche sind uns wichtig. Lassen Sie uns wissen, was Sie besonders interessiert, welche technischen Aufgabenstellungen es zu lösen gilt. Ganz einfach per Mail an woodworking@igus.de oder sehr gerne gleich telefonisch unter 0 22 03/96 49-380.

Ihr

Michael Blaß  
Vertriebsleiter E-KettenSysteme®,  
ReadyChains®, Chainflex®

## Titelstory Scharf geschnitten, scharf kalkuliert

Spanien: ReadyChains® für Sägemaschinen

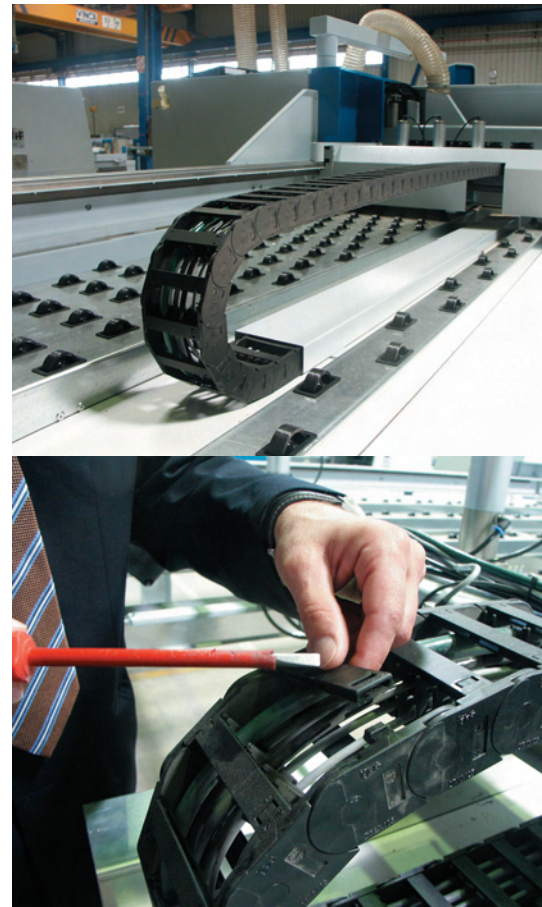
Die zur deutschen Holzma-Gruppe gehörende Homag-Sawtech S.A., nahe Barcelona, hat sich auf die Herstellung von Holz-Sägemaschinen speziell für den handwerklichen Bedarf spezialisiert.

Von der Plattensägemaschine HPP 250 Optimat verlassen jährlich rund 210 das Werk, 80 Prozent davon für den Export. Um konkurrenzfähig zu sein, mussten die Kosten runter und die Qualität rauf. Deshalb entschied man sich für vorkonfektionierte Energiezuführungen.

„Der Auslöser zum Einsatz der ReadyChain® von igus® kam von unserer Mutter in Deutschland“, erzählt Geschäftsführer Jochen Fischer. Dort sind die robusten und unkomplizierten Energiezuführungssysteme bereits seit langem im Einsatz für Schneide- und Sägemaschinen.

Seit über drei Jahren werden die komplett konfektionierte Energieketten in die HPP 250 Optimat eingebaut. Und zwar gleich zwei Stück von ihnen für die beiden beweglichen Achsen der Maschine. Jedes Kabel ist an der richtigen Stelle positioniert und eindeutig gekennzeichnet, so dass der Einbau in der Fabrik fast ein Kinderspiel ist. Ein Mann alleine kann die Energiekette bequem von der Palette zum Montageplatz heben.

Die E-Kette® selbst besteht aus Spezialkunststoff, der nicht nur leicht, sondern vor allem fast unverwundlich ist. Er hält nicht nur die mechanischen Belastungen durch die mitunter schnellen Bewegungen aus, sondern schützt zugleich die Kabel vor herabfallenden Gegenständen, Holzstaub,



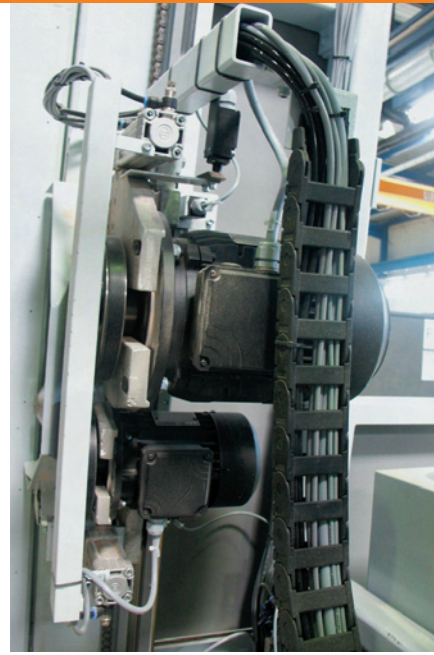
Holz-Sägemaschine HPP 250 Optimat mit vorkonfektionierten ReadyChains®.

Einfaches Öffnen der Kettenglieder mit einem Schraubenzieher.

## Impressum

Herausgeber:  
igus® GmbH  
Spicher Str. 1a  
D-51127 Köln  
Tel.: +49-(0) 22 03-96 49-380  
Fax: +49-(0) 22 03-96 49-222  
woodworking@igus.de  
Redaktion: Michael Blaß  
Layout: Tina Waber  
Druck: Courier Druck, Bonn  
woodworking@igus.de ist ein Werbemedium.





Einbaufertiges E-KettenSystem® von igus® für Homag-Sawtech.

Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen.

### Lagerhaltung adé

„Früher hatten wir eine riesige Lagerhaltung unterschiedlichster Kabel und Stecker hier bei uns im Betrieb“, erinnert sich Fischer. Jetzt muss sich niemand mehr um die Leitungs-Nachbestellung aus unterschiedlichen Quellen kümmern und die vorhandenen Bestände kontrollieren. Von der Beschaffung aller notwendigen Sonderteile bis hin zur Bereitstellung des einbaufertigen Systems zum festgesetzten Montagetermin überträgt der Kunde seine Beschaffungslogistik effizient auf den Systemlieferanten igus®.

NEU

## Schluss mit Verschleiß!



„Schweben“ statt Gleiten – das magnetische E-Ketten-System® „LeviChain“. Die fast berührungslose Energieführung für Verfahrwege bis zu 40 m bewegt sich im Magnetfeld. So gibt es keine Ablege- und Gleitgeräusche, keine Gleitreibung, extreme Beschleunigungen sind möglich. „LeviChain“, ab sofort lieferbar, gleitet nahezu verschleißfrei in einem nach allen Seiten zentrierenden Magnetfeld.

Lösungen 1

## Leitungen vor Schmutz, Abrieb und Spänen schützen

Bei kleinem Zeitaufwand für Montage und Wartung wird mit spänefesten igus®-Energierohren ein hervorragender Schutz für Leitungen und Schläuche erzielt. Die Einsparung bei der Montagezeit kann bis zu 75 Prozent gegenüber nicht zu öffnenden Energierohren oder Stahlketten betragen.



Spänefeste igus® Energierohre für die Holzverarbeitung und -bearbeitung.



## Aus der Praxis Direkt an die Maschine

Die Energiezuführungen für die CNC-Achsen der Holzbearbeitungsmaschinen der IMA Klessmann GmbH werden nicht mehr im Hause konfektioniert. Auch in diesem Beispiel liefert igus® die Energieketten direkt einbaufertig als ReadyChains® an die Maschine.

Zu den aktuellen Projekten von IMA gehört der BIMA P 980 mit zwölf Metern Portallänge. Markantes Merkmal dieser Maschine sind zwei großflächige, aus dem Bearbeitungsbereich herausfahrbare Werkstücktische, auf denen bis zu 3 x 2,60 m große Werkstücke per Vakuum aufgespannt werden.

Bohren und Sägen wirkungsvoll abgesaugt.

Für die flexible Energiezuführung zu den Werkzeugen setzt IMA Energieketten von igus® ein. So ist der gesamte

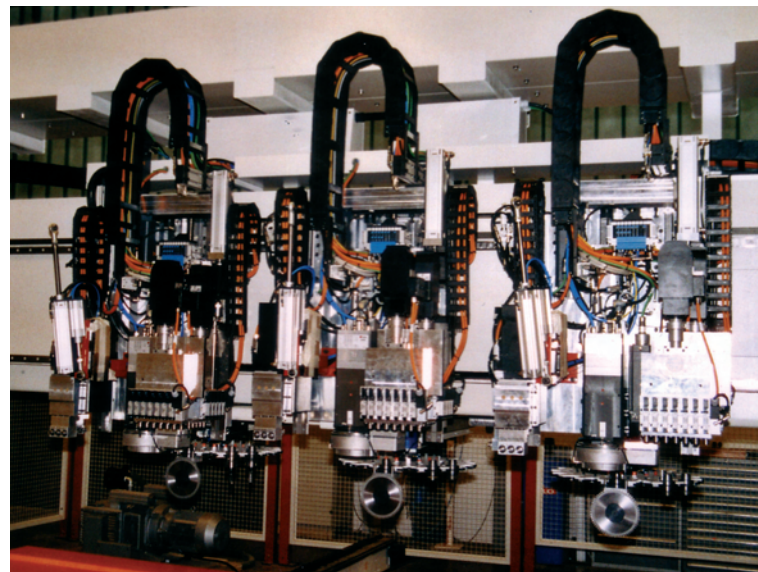
Werkstücktisch verfahrbar und innerhalb des Tisches wird jeder einzelne Vakuumsauger über eine igus® E-Kette® mit Vakuum, Energie und Positionersignalen versorgt.

### Feine Stäube bleiben draußen

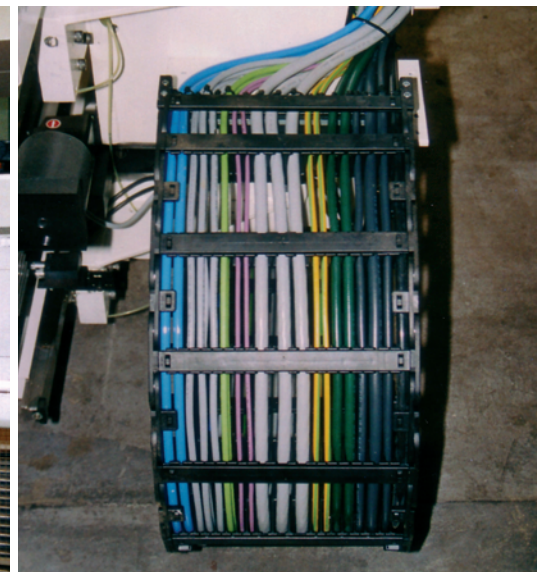
Auch bei den kleineren Komplettbearbeitungsmaschinen, wie der BIMA 310, kommen igus® E-Ketten® zum Einsatz. Auch hier gelten die-

selben hohen Anforderungen, die die Holzbearbeitung an Energieketten stellt. Die feinen Stäube dürfen nicht in die Kettengelenke eindringen, auch wenn die Maschinen im Späneflug arbeiten.

Ein teures Lager für diese Energieketten wird man in der IMA-Produktion vergeblich suchen. Denn igus® liefert die ReadyChains® bei weltwei-



Vertikal stehendes E-KettenSystem® für CNC-gesteuerte Werkzeugköpfe.



Komplett konfektionierte ReadyChain® an BIMA 310.

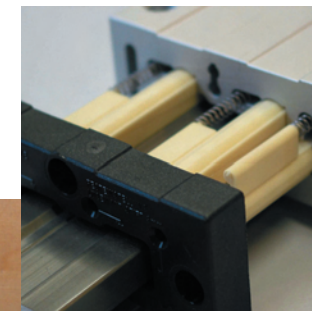
ter Garantie just-in-time. Detlef Lindenschmidt, Leiter Konstruktion Stationärtechnik bei IMA: „Wir haben für die BIMA 310 die Bestückung der Energieketten definiert. Wenn wir eine solche Maschine bauen, bestellen wir das komplette Set.“ Die Energieketten kommen dann komplett mit allen Anschlusselementen und können sofort montiert werden.

Lösungen 2

## Wartungsfreie Linearführung

DryLin® T Automatik ist eine wartungs- und schmiermittelfreie Linearführung mit polymeren Gleitelementen von igus®, die gerade in der Holzverarbeitung enorme Vorteile

mit sich bringt. Bei hohen Taktzahlen ist hier das geringe Gewicht von DryLin® T wichtig. Zudem kann ohne Schmierung einerseits kein Öl auf Holzteile gelangen und andererseits ist die Linearführung selbst schmutzresistent – ein großes Plus bei feinsten Holzspänen, die nicht auf den Führungen verkleben können.



Hohe Taktzahlen, geringes Gewicht: DryLin® T-Linearführung.





Innovation

Schwenken und Drehen unter Druck

Holzstaub, hoher Druck und hohe Temperaturen: Die Umgebungsbedingungen für die Lager von Maschinen, die Holzurniere zusammensetzen, sind alles andere als ideal. Unter diesen extremen Anforderungen bewähren sich schmiermittel- und wartungsfreie iglidur® Kunststoff-Gleitlager von igus®, die durch ihre extreme Verschleißfreiheit und damit lange Lebensdauer punkten.

Die Heinrich Kuper GmbH, die als einziger Hersteller weltweit das gesamte Spektrum der Furnierzusammensetztechniken abdeckt, setzt in einer neuen Maschinengeneration („ACR-Speedstar“) an einer besonders kritischen Stelle – der Druckbalkenlagerung – iglidur® G-Gleitlager ein. Die Lager sind weitestgehend wartungs- und verschleißfrei. Michael von Mutius, Projektingenieur bei Kuper: „Unter anderem wegen der Korro-



Einbauen und vergessen: iglidur® Gleitlager sind wartungsfrei und äußerst unempfindlich gegen Schmutz.



Holzurniere zusammensetzen

sionsbeständigkeit und der Unempfindlichkeit gegenüber dem reichlich anfallenden Holzstaub ist die Anwendung der Kunststoff-Lager für uns die erste Wahl.“

Infomaterial

Sie wollen mehr wissen? Kreuzen Sie auf diesem Antwort-Fax an, was Sie interessiert:

**Woodworking-Fax an igus® GmbH: +49-(0) 22 03-96 49-222**

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

eMail: \_\_\_\_\_

Bitte schicken Sie mir:



- Ihren E-KettenSysteme®-Katalog 2006
- die CD E-KettenSysteme®
- Ihren PolymerGleitlager-Katalog 2006
- die CD PolymerGleitlager
- eine Übersicht der igus® Neuheiten 2006
- kostenlose Produktmuster: \_\_\_\_\_
- Ich wünsche ein persönliches Beratungsgespräch.



Alle igus®-Neuheiten 2006 unter [www.igus.de/e-ketten](http://www.igus.de/e-ketten) sowie [www.igus.de/lager](http://www.igus.de/lager)

